



8

Het uit dun staalplaat lasergezaagde Turmoil (verwarring) van Machteld van Joolingen bestaat uit een ketting met opengewerkte schakels waar een opengewerkte kruisvorm aan hangt. Het kruis vormt de ondergrond waarop ornamenten uit andere culturen zijn gelegd, een stapeling van motieven die verwijst naar het uiterlijk vertoon van religies door de tijd heen. Er heerst verwarring, aldus Van Joolingen, een 'Clash of Cultures'. Zo kan het gebeuren dat vreedzame boeddhistische monniken in Birma, die met behulp van een fotografische etstechniek zijn afgebeeld op de bovenste deklaag van het collier, het boegbeeld worden van politiek verzet. De jury waardeert het samenvallen van actualiteit, commentaar, engagement, vakmanschap en visie.

Machteld van Joolingen's 'Turmoil' – laser sawn from thin steel plate – consists of a chain with openwork links and an openwork cruciform pendant. The cross serves as the base for ornaments from other cultures, an accumulation of motifs referring to the outward show of religions in the course of time. People have always put their own interpretation on their belief and have always had different ways of expressing it in keeping with the spirit of their times, but opinions differ about the way this should be done nowadays. Confusion reigns, says van Joolingen, a 'Clash of Cultures'? In this way peace-loving Buddhist monks in Burma, depicted on the top layer of the necklace by using a photographic etching technique, now epitomize political resistance. The refined design causing form and content to coincide, appealed to the jury.



9



10

Stelt Machteld van Joolingen de conflicten die het geloof oproept aan de orde, Peter Hoozeboom zoekt juist naar de gemeenschappelijke basis van de maar liefst 45 geloofsopvattingen, inclusief het atheïsme... Van de islam, het boeddhisme tot het shintoïsme, sikhisme, soefisme, voodoo etcetera, in alle geloven spelen licht en water, de voorwaarden voor het leven, een rol. In het collier Holy Water is dit gesymboliseerd door miniatuur waterflesjes van keramiek, die zijn geglazuurd en voorzien van transfers. Aan de voorkant zijn ze voorzien van het symbool van het betreffende geloof, aan de achterkant tonen ze mensfiguren die elkaar de hand reiken. 'Dit collier kan worden beschouwd als krachtdrager, waarmee hopelijk een wens in vervulling gaat: die van verzoening,' aldus Hoozeboom. Hoewel ze zijn geregen, kunnen de flesjes daadwerkelijk water bevatten, door er twee buisjes in aan te brengen.



11

If Machteld van Joolingen raises the question of conflicts aroused by religion, Peter Hoozeboom on the other hand is looking for what the no fewer than 45 religious views, including atheism, have in common. From Islam and Buddhism to Shintoism, Sikhism, Sufism, voodoo, etc. – in all religions light and water, the conditions for life, play a part. In the necklace 'Holy Water' this is symbolized by miniature ceramic water bottles, glazed and complete with transfers. At the front they bear the symbol of the religion concerned, at the back they show human figures touching hands. "In everything - the universe, the earth, nature, mankind – god is present, immaterially", Hoozeboom says. "We are all part of a larger whole". This necklace may be considered as a bearer of power, through which hopefully a wish will come true: reconciliation. The considered way in which the designer has fashioned his idea is most exceptional, overcoming many technical hurdles, such as photographic silk-screen printing, glazing and firing. And although they have been threaded, the bottles can actually hold water by inserting two small tubes.



12

Religious jewellery and bearers of power have a rich tradition and, needless to say, a large number of entries showed variations on the theme of the crucifix. In the necklace 'The Triumph', the duo Hartog & Henneman expresses the Christian faith in an unorthodox manner. The flexible necklace was designed on the computer and then executed in grey rubber by means of rapid prototyping. The design shows the motif of the crucified Christ mirrored and multiplied, causing the Christ figures to touch hands. "A gesture of reconciliation and a symbol of hope knowing neither beginning nor end", say Hartog & Henneman. "Through his death Jesus accepted the punishment for the sins of mankind. He was victorious over death, which this piece of jewellery celebrates in the shape of a festive chain". The jury was enthusiastic about this startling rendition of a traditional motif in a contemporary technique.



13



14



15



16

New Traditional Jewellery® 07

International contest for Jewellery Artists



1

Tekens van geloof

De tweede editie van New Traditional Jewellery stelt `geloof centraal. Sieraden die voortkomen uit een geloof of religie, zijn nooit uit het straatbeeld verdwenen. De beleving van geloof en religie is daarentegen ingrijpend aan het veranderen. Aan de ene kant leidt ontkerkelijking in West Europa tot een vermindering van kerkgangers. Aan de andere kant neemt de geïnstitutionaliseerde beleving door moslims van de Islam in West Europa toe. Een derde belangrijke ontwikkeling is een verschuiving naar een puur individuele invulling van geloof en spiritualiteit. Deze editie van New Traditional Jewellery is daarvan de weerslag. De actualiteit van het thema blijkt onder meer uit de grote hoeveelheid buitenlandse inzendingen. Opvallend is ook het engagement van de kunstenaars. Er ligt commentaar in sieraden besloten, kritiek ten aanzien van dogma's en hypocrisie in geloofsovertuigingen en afkeer van de bloedige historie van religie. Hoe je het ook bekijkt, alle inzendingen hebben één ding gemeen: de kracht van geloof.

Symbols of Faith

The central theme of the second edition of New Traditional Jewellery is "FAITH". Ornaments originating in faith or religion have never disappeared from the street scene. However, the way in which faith and religion are perceived nowadays is fundamentally changing. On the one hand, the consequence of Western European secularization is a decrease in the number of church-goers. On the other hand, there is a growing interest on the part of Muslims in Western Europe in participating in the Islam in an institutionalized form. A third important development is a shift towards a purely individual interpretation of faith and spirituality. This year's edition of New Traditional Jewellery reflects all this. The topicality of the theme is, among other things, evident in the great number of foreign entries, while we are also impressed by the marked commitment on the part of the artists. Their comments are implicit in their jewellery: criticism of dogmas and of hypocrisy in religious convictions, and distaste for the bloody history of religion. Whichever way you look at it, all entries have one thing in common: the power of faith.



3

Ode to motherhood

The student prize goes to Nina Schüler from Germany, in an original manner she transformed a pink rubber glove into an ode to motherhood. The rubber has been stretched over a hard core (the lens of a pair of spectacles), so that the fine-meshed relief on the pink rubber brings to mind the fine veins of a mother's breast, while the empty 'fingertip' reminds us of a nipple. A magnet makes it possible for the object to be worn as a brooch which represents the belief in motherly love in a most unusual way.



4

Geloof in moederliefde

De studentenprijs gaat dit jaar naar Nina Schüler die een roze huishoudhandschoen op verrassende wijze transformeerde tot een lofzang op het moederschap. Het fijnmazige reliëf van het opgespannen rubber herinnert aan de fijne aderen van een moederborst, terwijl de lege 'vingertop' doet denken aan een tepel. Een broche die op heel bijzondere wijze het geloof in moederliefde verbeeldt.



5



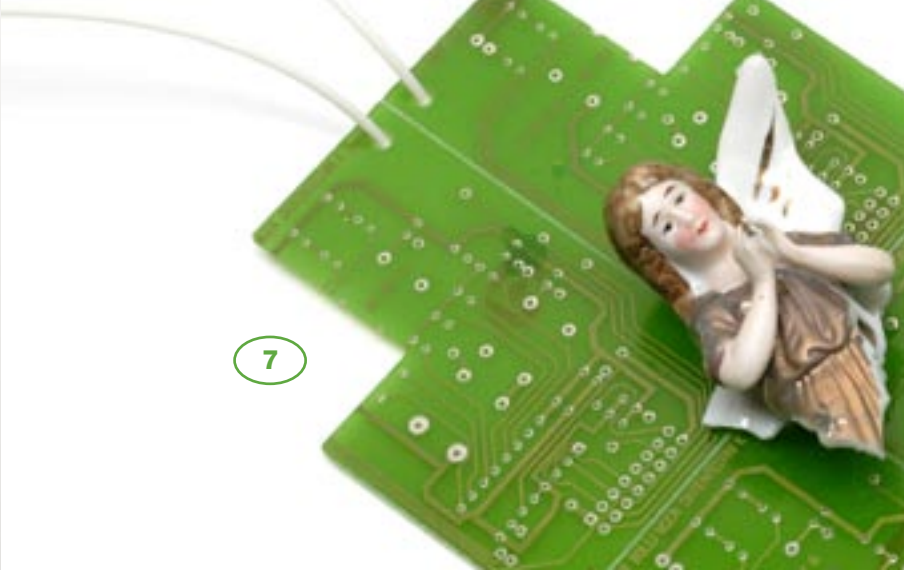
6

Personal interpretations

Some designers create their own cult, such as Robean Visschers (1) with two rings, entitled 'Belief in each other', symbolized by two wedding rings. "They are also symbols of faith, viz. faith in one another", says Visschers. 'On the rim the text 'God be with us' is to be found, just as formerly on Dutch coins. With God's help nothing can go wrong'. Instead of etching this text on the rims of the rings the designer has realized the words in 3D via rapid prototyping. The text is legible only on the crosscut, on the front side it looks like a relief pattern. An interesting 'Symbol of Faith' in an innovating design.

Persoonlijke interpretatie

Sommige ontwerpers creëren hun eigen cultus, zoals Robean Visschers (1) met twee ringen, getiteld 'Geloof in elkaar' dat wordt gesymboliseerd door twee trouwringen. 'Trouwringen zijn ook tekens van geloof, namelijk het geloof in elkaar', stelt Visschers. Op de zijkant staat de tekst 'God zij met ons', net als vroeger op de zijkant van de Nederlandse munt. Als God ons helpt kan er niets mis gaan.' In plaats van deze tekst op de zijkant van de ringen te graveren heeft de ontwerper de woorden in 3D, via rapid prototyping gematerialiseerd. Alleen vanaf de kopse kant is de tekst leesbaar, van voren lijkt het een reliëfpatroon. Een interessant 'Teken van Geloof' in een vernieuwende vormgeving.



7

Jury: *Carin Reinders*, dir. CODA Museum Apeldoorn; *Fred W. Brom*, F.G.A., Steltman juwelier Den Haag; *Isabella van den Bos*, verzamelaar sieraadkunst; *Astrid Berens*, organisatie SIERAAD; *Anne Berk*, kunstrecensent voor Kunstbeeld en Het Financiële Dagblad; *Charon Kransen*, curator, dealer, vertegenwoordigt internationale hedendaagse sieraadontwerpers in de VS, dir. Charon Kransen Arts; *Dinie Besems*, designer.

Genomineerden NTJ 2007:

Beate Eismann	Germany	Martijn Verkade	Netherlands
Susanne Wolbers	Germany	Leonor Hipolito	Portugal
Tuija H. Markonsalo	Finland	Yael Friedman	Israel
Ursula Woerner	Netherlands	Lin Stanionis (16)	USA
Monika La Dous (2)	Germany	Anna Lewis	United Kingdom
Nicolas Estrada	Spain	Julia Walter	Germany
Ingeborg de Groot	Netherlands	Sergey Jivetin	USA
Jens Clausen	Norway	Eelco Veenman (15)	Netherlands
Felieke v.d. Leest	Netherlands	Corina Rietveld	Netherlands
Melissa Cameron	Australia	Jorgen Rasmussens (6)	Netherlands
Robean Visschers (1)	Netherlands	Maria Constanza Ochoa (10)	Italy
Marian Sturkenboom	Netherlands	Johanna Zellmer	Germany
Peter Schmid	Germany	Ursula Guttmann	Austria
Hartog & Henneman (12)	Netherlands	Silvia Serra Albaladeso	Spain
Dorota Kowalska	Poland	Sabine Lang	Germany
Fanny van Biesen	Netherlands	Alejandra Hernandez	Colombia
Katrin Veegen	Estonia	Kati Kotselainen	Estonia
Nikolai Balabin	Finland	Loukia Richards	Greece
Eun Yeong Jeong	Korea	Vivian Meller (9)	Germany
Marc de Regt	Netherlands	Constanze Schreiber	Germany
Sita Falkena (14)	Netherlands	Christiane Wichert	Germany
Marthe Le Basque	France	Yi-Shin-Liu	Taiwan
Chao-Hsien-Kuo	Taiwan	Peter Hoogetboom (11)	Netherlands
Nina Schüler (4)	Germany	Maureen Faye-Chauhan	Australia
Daniel Michel (7)	Germany	Nina Joan Schäfer	Germany
Joke Dubbeldam	Netherlands	Verena Schreiner- Laugen	Germany
Petra de Lange	Netherlands	Lisa Katharina Kuschmann	Germany
Sun Kyoung Kim	South Korea	Sjoerie Lont /De Stokerij	Netherlands
Marta Morrison (13)	Chile	Sham Patwardhan-Joshi	Germany
Carole Deltenre	France	Jenna Brommer	Germany
Corinna Dolderer	Germany	Machteld van Joolingen (8)	Netherlands
Mandy Rasch	Germany	Ana Mercedes Carvallo	Venezuela
Max de Graaff	Netherlands	Pauline Barendse	Netherlands
Branca Cuvier (3)	Portugal	Body Politics	Germany
Akiko Kurihara	Japan	Gisele Ganne	France
Pradeep Niroshan (5)	King. Saudi Arabia	Mirjam Jakubowski	The Netherlands
Sang - Hee Park	Republic of Korea		

Fotografie: Francis Willemstijn
Druk: Drukkerij Veltmann BV
Vertalingen: Mw S. Vis en Mw A. Hartley.

Deze tentoonstelling is te zien in het CODA museum van 18 oktober 2008 tot 18 januari 2009. De tentoonstellingslocaties in 2008 en 2009 zullen worden gepubliceerd op newtraditionaljewellery.com



ELEGANCE



NTJ® is organized by: EMB&B Art Events for the Foundation AIB | Beumersteeg 8 | 7451 LM Holten | The Netherlands
Phone: 0031 (0) 548 366 860 | info@newtraditionaljewellery.com | www.newtraditionaljewellery.com



CODA Museum
Vosselmanstraat 299 7311 CL Apeldoorn 055.5268400
www.coda-apeldoorn.nl



Sieraden in het CODA Museum
CODA Museum wil het sieraadontwerp een volwaardige plaats geven binnen de beeldende kunsten. Het sieraad is onderbelicht binnen de Nederlandse museale wereld. CODA wil een instituut zijn waarin altijd, naast de bloemlezingen uit de collectie in wisselende opstellingen, de actualiteit, de dynamiek en de 'bewegelijkheid' van het sieraad te zien zijn. De collectie is internationaal van opzet met de nadruk op Europese ontwerpen waarbij er tussen landen, tijden, mentaliteiten en disciplines verbanden worden gelegd. Vooral sieraden die vanuit een artistieke attitude gemaakt zijn (sculpturaal, picturaal en conceptueel) worden verzameld. De draagbaarheid is minder van belang. De collectie omvat een periode van ruim vijftientwintig jaar en geeft een goed beeld vanaf 1960 tot nu. Kunstenaars als Francoise van den Bosch, Onno Boekhoudt, Marion Herbst, Lucy Sarneel, Dorothea Prühl en Iris Bodemer laten die doorgaande lijn zien.

Behalve aan de uitbouw van de collectie wordt ook aandacht besteed aan het verwerven van archieven van sieraadontwerpers. Met de aankoop van het archief en de nalatenschap van Onno Boekhoudt is een belangrijke stap gezet. Ook worden particuliere collecties gezien op de mogelijkheden van langdurige bruikleen of schenking.

